

Кравец Т., аспирант,
Института филологии КНУ имени Тараса Шевченко, Киев

СТЕРЕОТИПЫ ВНЕШНОСТИ МУЖЧИНЫ В УКРАИНСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА: ГЕНДЕРНЫЙ ФАКТОР (на материале масс-медийных текстов)

В статье предлагается анализ национальных украинских гендерных стереотипов внешности мужчины в коммуникативном контексте современного украинского масс-медийного дискурса.

Ключевые слова: *гендер, гендерный стереотип.*

Kravets Tetiana, Postgraduate student,
the Institute of Philology, Taras Shevchenko National University of Kyiv

STEREOTYPES OF MEN'S APPEARANCE IN THE UKRAINIAN LANGUAGE WORLD (based on mass media texts)

The Ukrainian gender stereotypes of men's appearance in the communicative context of contemporary Ukrainian mass media discourse is analyzed.

Key words: *gender, gender stereotype.*

УДК 811.161.1

Е. Павлова, аспирант,
Институт языкознания им. А. А. Потебни НАН Украины, Киев

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ В ТЕКСТАХ ОБЪЯВЛЕНИЙ О ВАКАНСИИ

Статья посвящена анализу особенностей текстов интернет-объявлений о вакансии, проявляющихся на лексико-семантическом уровне, а именно анализу лексико-семантического поля, использования базы символов информативного и эмотивного характера, тенденций к составлению нестандартных интернет-объявлений, изменений в семантике некоторых слов.

Ключевые слова: *интернет-коммуникация, интернет-объявление о вакансии, семантическое поле, клишированность, символы, нестандартные объявления, изменение семантики.*

На данном этапе развития общества Интернет стал неотъемлемой частью бытовой и профессиональной жизни современного человека. Интернет-коммуникация вызывает большой интерес у лингвистов, в первую очередь потому, что является самой интерактив-

© Е. Павлова, 2013

ной средой общения, так как коммуниканты могут обмениваться информацией не ощущая границ. Во-вторых, интернет-коммуникация является относительно новым и при этом очень популярным явлением, поэтому требует анализа и изученности. В-третьих, в Интернете содержится практически весь спектр языкового материала, который фиксирует самые актуальные изменения в языке.

Интерес лингвистов к интернет-коммуникации отражен в направленности исследований. В частности, Н.С. Андрианова рассматривала подходы изучения жанров интернет-коммуникации [1], Л.Ю. Щипицина написала работу, посвященную классификации жанров компьютерно-опосредованной коммуникации [2]. Е.И. Горошко анализировала интернет-жанр и функционирование языка в Интернете [3], сформировала дисциплинарную парадигму лингвистики Интернета [4]. Изучением различных аспектов компьютерного дискурса занимались Е.Н. Галичкина [5] и П.Е. Кондрашов [6]. К особенностям интернет-коммуникации в своих работах обращались Д. Кристал [7] и А.С. Рыжова [8], изучением отдельных интернет-жанров занимались Я.А. Бардашевич [9], М.В. Мельник [10] и А.А. Селютин [11]. Кроме того, что в связи с распространением новой формы общения увеличилось количество видов и подвидов жанров, произошли изменения и в популяризации одних и устаревании аналогичных им ранее использованных жанров. Так, данная статья посвящена анализу лексико-семантических особенностей интернет-объявления о вакансии, так как данный жанр активно используется в сфере менеджмента персонала.

По наблюдениям В.В. Дементьева, объявления о вакансии (отметим, что терминологические словосочетания «объявление о вакансии», «о свободной вакансии», «о поиске сотрудника» мы рассматриваем как синонимичные) стали объектом исследования в работах А.Г. Пастухова («Сорт текста «объявление о приеме на работу» в анализе коммуникативной ситуации» [12], «Объявление о вакансии: между жанром и сортом текста» [13]). Также изучением средств конструирования гендерной идентичности в объявлениях о рабочих вакансиях занимается В.Н. Арчаков [14]. Данной тематике также была посвящена диссертационная работа Неупокоевой А. В. «Наименование лиц в типе текста «объявление о приёме на работу» в гендерном аспекте».

В данной статье мы обратимся к анализу языкового воплощения, определяющего специфику жанра, а именно к лексико-семантическим особенностям жанра интернет-объявления о свободной вакансии. Актуальность темы данной статьи обусловлена необходимостью теоретического и практического изучения жанровых форм интернет-коммуникации с позиций языкового воплощения (с позиций практики речевой коммуникации и лингвистики текста) в связи с ростом популярности общения посредством сети Интернет и жанра интернет-объявления в частности. Целью написания данной статьи является анализ одного из жанрообразующих признаков - языкового воплощения, а именно лексико-семантических особенностей данного жанра.

Источником языкового материала для нас послужили наиболее популярные в менеджменте персонала сайты, посвященные трудоустройству: <http://www.work.ua/>, <http://hh.ua/>, <http://rabota.ua/>. В среднем на сайте размещается более 40 тыс. интернет-объявлений о вакансии, при этом ежедневно сайт посещают более 200 тыс. человек, которые просматривают до 2,5 млн. страниц с вакансиями (статистика взята с сайта <http://www.work.ua/>, состоянием на апрель 2013 года). Следует обратить внимание, что темпы нара-

щивания популярности данных сайтов постоянно растут в геометрической прогрессии, увеличивается количество пользователей, объемы обрабатываемой ими информации и результативность. Такие сайты содержат не только актуальные вакансии, но и базу резюме и компаний, статьи с соответствующей тематикой, статистические данные, должностные инструкции, бланки кадровых документов, законодательную базу, касающуюся трудоустройства и многое другое. Таким образом, подобные сайты являются самыми интерактивными в сфере менеджмента персонала ресурсами по поиску свободных вакансий и сотрудников, а тексты размещаемых объявлений отражают реальную речевую ситуацию развития русского языка в Украине.

При описании **лексико-семантических особенностей**, в первую очередь, хотелось бы отметить, что с точки зрения сферы употребления в текстах объявлений преобладают общеупотребительные однозначные слова, что объясняется публично-массовым характером данного жанра и коммуникативной целью.

На основе анализа лексического состава текстов объявлений о вакансиях нами были выделены такие лексико-семантические группы: характеристика компании (*динамично развивающаяся компания, международная компания, «УКРАИНА» - один из ведущих национальных телеканалов страны*), профессиональные и личные качества кандидата (*отличное владение основными графическими программами, желание работать, способность к реализации и соблюдению установленных сроков, творческий подход, креативное мышление*), условия работы (*полный рабочий день, достойная заработная плата, уютный офис*). Также отдельную группу составляют слова и словосочетания с локальным значением, при описании контактов или расположения места работы: *город Киев; район м. Лукьяновка; Адрес: Киев, ул. Красновоздная, 54*. Еще в одну группу выделяются слова с темпоральным значением, чаще всего при указании стажа, продолжительности рабочего дня, истории компании-работодателя: *Требуемый опыт работы: 3-6 лет; график работы Пн-Пт с 9:00 до 18:00* [15] и т.д. Таким образом, интернет-объявление о вакансии имеет свой достаточно конкретный и тематически ограниченный лексический фонд, так как реализуется в интернет-СМИ, ориентирован на большую аудиторию, нейтральную лингвистическую среду, краткость и имеет четкую структуру.

Г.О. Винокур отмечал, что газетным изданиям свойствен ограниченный словарный запас: «В газетной речи нет почти ни одного слова, которое не было бы штампом, клише, шаблоном. Наиболее употребительные слова из газетного лексикона – уже не слова, а термины... словарь газеты всегда характер фразеологии, т. е. суммы фиксированных, штампованных речений с заранее известным уже, точно установленным, механизированным значением, смыслом» [16: 125]. Данное явление свойственно и для современных интернет-СМИ, а особенно для рассматриваемого нами жанра и проявляется в частом использовании устойчивых повторяющихся речевых конструкций (шаблонов, клише).

Использование речевых стандартов обеспечивает легкую воспроизводимость, конструктивность, однозначную семантику, нейтрально-нормативную окраску, соблюдения формы делового общения, соответствие психологическим стереотипам, возможность упрощения и ускорения коммуникации как для адресанта, так и для адресата, а также является неотъемлемым свидетельством принадлежности текста к соответствующему жанру. Следует различать речевые штампы и клише. Штампами называют «стилистически окрашенное речевое средство, за счёт высокой употребительности превратившееся

в ходовую и надоевшую псевдовыразительную единицу, что вызывает её отторжение адресатом» [17: 536]. Клише же является «всякая готовая речевая формула, критерием для выделения которой служит регулярность ее появления в определенных повторяющихся речевых ситуациях» [18: 130]. Таким образом, для объявлений о свободной вакансии характерна именно клишированность: **«Описание вакансии:**

Компании требуется на постоянную работу Ведущий менеджер по Центральному региону. Требования: М/Ж, Высшее образование, Опыт работы не менее 2-х лет, Уровень владения ПК - продвинутый пользователь, Наличие автомобиля обязательно. Уровень зарплаты - по итогам собеседования» [15]. Все словосочетания, выделенные жирным курсивом, мы относим к клише, так как они воспроизводятся в абсолютном большинстве текстов анализируемых объявлений. Отдельные слова относим к официально-деловой лексике. К неклишированной лексике в данном примере относятся только названия вакантной должности и региона.

Однако среди столь стандартизированных текстов встречаются и элементы разговорно-бытовой лексики неформального общения, часто с эмоционально-оценочной окраской: *«Замечательные условия работы: уютный офис класса «А», комфортное рабочее место; Своя кухня в офисе. Кофе, чай и печенюшки :). Также у нас есть комната отдыха, настольный теннис, тренажер!»*, *«Требования: знание техники продаж, стремление быть лучшим в своем деле, умение мечтать:»* [19]. Как видим, в представленных примерах кроме соответствующей лексики для создания эмоционального фона используются свойственные ранее только неформальной личной электронной переписке символы - «смайлики». Использование данных приемов нарушает автоматизм восприятия текстов данного жанра, способствует созданию соответствующего эмоционального фона и ответной реакции со стороны адресата. Встречается также использование символов информативного характера *«Заработная плата по результатам собеседования + % с продаж + бонус + социальный пакет»* [19]. Таким образом, в интернет-объявлениях о вакансии проявляется тенденция использования эмотивных символов, которые ранее не являлись нормативным явлением для данного жанра. Использование информативных символов способствует максимальной сжатости, смысловой наполненности и наглядности (схематичности).

В затронутом нами аспекте хотелось бы отметить, что в жанре интернет-объявлений проявляется тенденция к созданию нестандартных объявлений о работе. Такой подход, при поиске сотрудника еще раньше и очень активно использовался за рубежом. Для нас это явление пока ново и еще не часто используется. С появлением Интернета легко доступными стали зарубежные методы работы, используемые в менеджменте персонала, основные принципы которого также являются заимствованными. Нестандартным объявлениям о работе посвящено много статей на соответствующих сайтах о менеджменте персонала и деловом общении не только Украины, но и России, Белоруссии [20; 21; 22; 23].

«Системный администратор Linux:

Молодая и динамично развивающаяся компания снова пополняет свои ряды хорошими людьми. В этот раз нам нужен системный администратор Linux...

Дочитавшим до этого места — плюс 10 баллов преимущества перед остальными» [15].

Если раньше использование нестандартных для определенного жанра языковых средств (*«плюс 10 баллов преимущества»*) – клише, используемое в компьютерных

играх) свидетельствовало о неграмотности и незнании профессиональной лексики, то теперь это используется для фиксации внимания, создания определенного эмоционального фона и ответной реакции адресата. Таким образом, интернет-объявления о вакансиях отражают новые тенденции в языке.

Хотелось бы также отметить некоторые лексемы, которые в контексте рассматриваемого жанра изменили свою семантику. Так, слово *официальный* в лексикографических источниках зафиксировано в таких значениях: «1) *правительственный; формальный, должностной, служебный*; 2) *деловой, сухой, бесстрастный, сдержанный, натянутый*» [24: 593]. В 100 % случаев употребление данного слова при случайной выборке его семантика приближена к значению слова «*законный - 1. Основанный на законе, законах, признаваемый, предписанный законом. 2. Справедливый, правильный. 3. Имеющий официально зарегистрированное положение, статус*» [25: 327; 27: 281]. Например: «*официальное оформление*», «*официальная заработная плата*», «*официальное трудоустройство, белая зарплата*» [15]. В последнем примере представлено еще одно интересующее нас слово «*белая*». В рассматриваемом нами жанре это слово используется в том же значении, что и слово «*официальный*», используется реже и только для характеристики заработной платы: «*Гарантируем полную официальную занятость и белую зарплату*», «*з/п 4000 грн. (белая)*» [15]. Новая семантика данного слова пока не зафиксирована в доступных нам словарях, что свидетельствует о ее недавнем использовании в сфере менеджмента персонала.

Следует также отметить, прилагательное «*стабильный*», которое в связи с экономическим кризисом, следствием которого стало закрытие многих компаний, стало чаще использоваться и получило оттенок значения «*надёжный - такой, на которого можно положиться, внушающий полное доверие. Прочный, крепкий*» [25: 1258; 27: 483] и воспринимается как однозначно положительная характеристика: «*Мы гарантируем: действительно интересные задачи в стабильной и развивающейся компании*», «*Мы предлагаем: Бесплатное обучение, Стабильность*», «*Стабильная работа в крупной компании*» [19].

Еще одно слово, на которое хотелось бы обратить внимание, - это «*рост*». В словарях оно фиксируется в следующих значениях: «1. *Увеличение организма или отдельных органов в процессе развития. 2. Увеличение в числе, в размерах, развитие. 3. Усиление, укрепление. 4. Совершенствование в процессе развития*» [26: 684; 27: 881]. Иногда оно используется в своем основном значении при описании требований к внешним характеристикам кандидата: «*Рост от 180 см*». Но чаще данное слово используется в следующем контексте: «*Перспектива карьерного роста*», «*стремительный профессиональный и карьерный рост*», «*широкие возможности карьерного роста и профессионального развития*», «*Постоянная возможность обучения и роста!*» - где его значение ближе к семантике слова «*развитие*», подъем по карьерной лестнице.

Таким образом, проанализировав популярный и новый относительно пространства функционирования жанр интернет-объявления о вакансии, нам удалось выявить некоторые его особенности. Анализ особенностей языкового воплощения интернет-объявлений о вакансии на лексико-семантическом уровне показал следующие тенденции: использование достаточно ограниченного лексико-семантического поля, использование базы символов информативного и эмотивного характера, тенденция к составлению нестандартных интернет-объявлений, изменения в семантике некоторых слов. Так, тексты интернет-объявления о вакансии отражают всю живость языка профессионального и

языка интернет-коммуникации, фиксирующие таким образом последние и самые актуальные тенденции в жизни общества.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Андрианова Н.С. Жанры интернет-коммуникации: о некоторых подходах. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://www.nbu.gov.ua/portal/natural/vdpu/Movozn/2008_14/article/3.pdf

2. Щипунина Л. Ю. Классификация жанров компьютерно-опосредованной коммуникации по их функции. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/klassifikatsiya-zhanrov-kompyuterno-oposredovannoy-kommunikatsii-po-ih-funksii>

3. Горошко Е.И. Интернет-жанр и функционирование языка в Интернете: попытка рефлексии. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.textology.ru/article.aspx?aId=206>

4. Горошко Е. И. Лингвистика Интернета: формирование дисциплинарной парадигмы / Е. И. Горошко // Жанры и типы текста в научном медийном дискурсе. – Орел: Каргуш, 2007. – Вып. 5. – С. 223–237.

5. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций). Дис. канд. филол. наук. Астрахань, 2001.

6. Кондрашов П. Е. Компьютерный дискурс: социолингвистический аспект: Дис. канд. филол. наук. - Краснодар, 2004.

7. Кристал Д. Язык и Интернет. Кембридж, 2001 – 272 с.

8. Рыжова А. С. Особенности интернет-коммуникации: речевые стратегии пользователей. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.apriori-nauka.ru/uploads/files/RIZHOVA.pdf>

9. Бардашевич Я. А. Особенности жанра интернет-блога. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://rae.ru/forum2011/18/738>

10. Мельник М.В. Блог как жанр интернет-коммуникации. [Электронный ресурс] – Режим доступа: [<http://eprints.zu.edu.ua/8793/1/%D1%81%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D1%8F.pdf>]

11. Селютин А. А. Форум как жанр виртуального общения. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.lib.csu.ru/vch/110/020.pdf>

12. Пастухов А. Г. Сорт текста «объявление о приеме на работу» в анализе коммуникативной ситуации // Проблемы подготовки специалистов социально-культурной сферы в условиях реформирования профессионального образования в России. – Орёл: Орл. гос. ин-т искусств и культуры, 2002. – С.136-138.

13. Пастухов А. Г. Объявление о вакансии: между жанром и сортом текста // Жанры, типы и сорта текста: Межвуз. сб. науч. трудов. – Вып. 1. – Орёл, 2004. – С.54

14. Арчаков В. Н. Средства конструирования гендерной идентичности в объявлениях о рабочих вакансиях. [Электронный ресурс] – Режим доступа: http://lse2010.narod.ru/yazik_kommunikatsiya_i_sotsialnaya_sreda_vipusk_5/vnarchakov_sredstva_konstruirovaniya_gendernoj_identichnosti_v_obyavleniyah_o_rabochih_vakansiyah/

15. Work.ua — сайт поиска работы и сотрудников. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.work.ua/>

16. *Винокур Г.О.* Культура языка: Очерки лингвистической технологии. М.: Работник просвещения, 1925. – 216 с.
17. *Матвеева Т. В.* Полный словарь лингвистических терминов/ Т. В. Матвеева. - Ростовн/Д: Феникс, 2010. - 562 с.
18. *Дридзе Т. М.* Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации. Проблемы семиосоциопсихологии. - М.: Наука, 1984. – 272 с.
19. HeadHunter (hh.ua) –сайт карьеры для специалистов и менеджеров среднего и высшего звена. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://hh.ua/>
20. Мини мастер-класс по составлению рекламных объявлений. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://free-writing.ru/mini-master-klass-po-sostavleniyu-reklamnykh-obyavlenij/>
21. Хедхантинг: нестандартный подход. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://www.rabota.by/news/?p=7340>
22. Каким должно быть объявление о работе. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://delovoyumir.biz/ru/articles/view/?did=12020>
23. Нестандартные объявления о вакансиях («Биржа плюс Карьера» № 12). [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://kariera.nn.ru/team/?item=4978>
24. Новейший словарь иностранных слов и выражений. - Мн.: Современный литератор, 2007. - 976 стр.
25. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов. - СПб.: «Норинт», 2000. – 1536 с.
26. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений/ Российская академия НАУ. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. - 4-е изд., дополненное. М.: ООО «ИТИ Технологии», 2003. - 944 стр.
27. Комплексный словарь русского языка / Тихонов А. Н. и др. Под ред. д-ра филол. наук А. Н. Тихонова: М.: Рус. яз., 2001. - 1229 с.

Стаття надійшла до редакції 10.06.13

Павлова О., аспірант,

Інститут мовознавства ім. О.О.Потебні, Національна академія наук України

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ТРАНСФОРМАЦІЇ У ТЕКСТАХ ОГОЛОШЕНЬ ПРО ВАКАНСІЮ

Стаття присвячена аналізу особливостей текстів інтернет-оголошень про вакансію, що виявляються на лексико-семантичному рівні, а саме аналізу лексико-семантичного поля, використання бази символів інформативного та емотивного характеру, тенденції до складання нестандартних інтернет-оголошень, зміні у семантиці деяких слів.

Ключові слова: *інтернет-комунікація, інтернет-оголошення про вакансію, семантичне поле, клішованість, символи, нестандартні оголошення, зміна семантики.*

Pavlova O., postgraduate,
The Institute of Linguistics named after Potebnia of
The National Academy of Sciences of Ukraine, Kyiv

**LEXICAL-SEMANTIC TRANSFORMATIONS IN TEXTS
OF THE INTERNET-ANNOUNCEMENTS ABOUT A VACANCY**

The article deals with the analysis of features of texts of the Internet-announcements about a vacancy, showing up at lexical-semantic level, namely the analysis of the lexical-semantic field, the using of symbols of informative and emotive character, tendencies to draw up the non-standard Internet-announcements, changes in semantics of some words.

Keywords: *the Internet-communication, Internet-announcements about a vacancy, the semantic field, clichés, symbols, the non-standard Internet-announcements, changes in semantics.*